

# JOURNAL OFFICIEL

DU TERRITOIRE DU TOGO PLACÉ SOUS LE MANDAT DE LA FRANCE

PARAISANT LE 1<sup>er</sup> ET LE 16 DE CHAQUE MOIS A LOMÉ

## ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Togo, France et Colonies . . .	35 fr.	20 fr.
Etranger { Pays à demi-tarif . . .	50 fr.	30 fr.
{ Pays à plein tarif . . .	60 fr.	35 fr.

Prix du numéro { Au comptant, à l'imprimerie : 1, fr. 50  
                          { Par porteur ou par la poste.  
                          { Togo, France et Colonies : 1, fr. 75  
                          { Etranger : Port en sus.

## ABONNEMENTS ET ANNONCES

Pour les abonnements et annonces, s'adresser  
au Directeur de l'Ecole Professionnelle de la  
Mission Catholique de LOMÉ, TOGO. (A. O. F.)

Les abonnements sont payables d'avance.

## ANNONCES ET AVIS DIVERS

La ligne . . . . .	2 fr.
Minimum . . . . .	10 fr.
La page . . . . .	200 fr.
Chaque annonce répétée : moitié prix ; minimum . . . . .	10 fr.

Ce tarif ne s'applique pas aux tableaux ni aux insertions  
faites en caractères plus petits que ceux du texte du  
Journal.

Pour les réclames, demandez le tarif spécial.

## SOMMAIRE



### PARTIE OFFICIELLE

#### ACTES DU POUVOIR LOCAL

Arrêté du 22 mai 1935, portant suppression d'emploi.	323
Arrêté du 3 juillet 1935, fixant la prime à payer aux cafés exportés pendant le troisième trimestre de l'année 1935.	324
Arrêté du 3 juillet 1935, fixant le prix de revient du kilogramme de café dans le territoire du Togo.	324
Arrêté du 3 juillet 1935, instituant une commission des mercuriales.	324
Arrêté du 3 juillet 1935, portant d'une part modi- fication aux arrêtés du 30 novembre 1934 et du 11 mai 1935 portant nomination de juges suppléants intérimaires, à la décision du 8 avril 1935 allouant une indemnité, d'autre part réduction d'indemnité.	324
Arrêté du 3 juillet 1935, modifiant l'article 7 de l'arrêté n° 300 du 31 mai 1934 réglementant les indemnités à allouer aux fonctionnaires et agents autorisés à utiliser leurs véhicu- les pour les besoins de leur service.	325
Arrêté du 4 juillet 1935, réglementant à nouveau l'attribution des primes à la destruction des sauterelles.	325
Arrêté du 5 juillet 1935, modifiant l'arrêté du 7 avril 1932 portant création d'un organisme de lutte antiacridienne.	325
Actes divers concernant le personnel européen et le personnel indigène	326 et 330
Alcools	329
Energie électrique	329
Fûts vides	329
Mutuelles scolaires	329
Nomination chef	329
Permis de conduire (Retrait de)	329

Sociétés de prévoyance	329
Voies publiques (Protection et usage des)	330
Domaines	330
Nécrologie	330
Bulletin météorologique du mois de mai 1935.	331
État des mouvements de la navigation des ports de Lomé et Aného pendant le mois de juin 1935.	333

### PARTIE NON OFFICIELLE

Société Africaine Financière et Agricole	334
--	-----

## PARTIE OFFICIELLE

### ACTES DU POUVOIR LOCAL

#### Enseignement

#### ARRETE N° 232.

LE COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,  
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions  
et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;  
Vu le décret du 23 novembre 1934, portant réduction des  
dépenses administratives du Togo;

Vu les arrêtés des 16 mai 1927, 13 décembre 1933 et 18 jan-  
vier 1935, relatifs au service de l'enseignement au Togo;

Vu la dépêche ministérielle n° 4064 y du 8 août 1934;

#### ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — L'emploi de chef du service  
de l'enseignement, inspecteur de l'enseignement au  
Togo, tenu par un inspecteur primaire métropolitain,  
est supprimé par mesure d'économie.

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, com-  
munié et publié partout où besoin sera.

Porto-Novo, le 22 mai 1935.

BOURGINE.

**Prime aux cafés exportés**

**ARRETE** N° 293 fixant la prime à payer aux cafés exportés pendant le troisième trimestre de l'année 1935.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu la loi du 31 mars 1931 portant 1<sup>o</sup> — création de caisses de compensation en vue d'assurer la sauvegarde de la production du caoutchouc dans les colonies françaises, pays de protectorat et territoires sous mandat, 2<sup>o</sup> — établissement d'une taxe spéciale sur certains produits coloniaux français et étrangers;

Vu le décret du 31 mai 1931 réglementant les conditions d'application de la loi du 31 mars 1931, susvisée;

Vu l'arrêté du 22 février 1933 réglementant l'attribution de la prime à l'exportation des cafés;

Vu l'arrêté du 3 juillet 1935 fixant le prix de revient du café par kilogramme, dans le territoire du Togo;

Vu le câblogramme ministériel n° 66 du 29 juin 1935;

**ARRETE :**

**ARTICLE PREMIER.** — La prime prévue à l'article 17 du décret du 31 mai 1931, susvisé, est fixée à cinquante centimes (0f, 50) pour les exportations effectuées du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 1935 inclus.

**ART. 2.** — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Porto-Novo, le 3 juillet 1935.  
BOURGINE.

**Prix de revient du café**

**ARRETE** N° 294 fixant le prix de revient du kilogramme de café dans le territoire du Togo.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu la loi du 31 mars 1931 portant 1<sup>o</sup> — création de caisses de compensation en vue d'assurer la sauvegarde de la production du caoutchouc dans les colonies françaises, pays de protectorat et territoires sous mandat français 2<sup>o</sup> — établissement d'une taxe spéciale sur certains produits coloniaux français et étrangers;

Vu le décret du 31 mai 1931 réglementant les conditions d'application de la loi du 31 mars 1931 susvisée;

Vu l'arrêté du 22 février 1933 réglementant l'attribution de la prime à l'exportation des cafés;

Vu l'arrêté du 23 décembre 1933 fixant le prix de revient du café par kilogramme dans le territoire du Togo;

Vu le radiotélégramme ministériel n° 66 du 29 juin 1935;

**ARRETE :**

**ARTICLE PREMIER.** — Le prix de revient du kilogramme de café dans le territoire du Togo est fixé à six francs cinquante centimes.

**ART. 2.** — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Porto-Novo, le 3 juillet 1935.  
BOURGINE.

**Commission des mercuriales**

Par arrêté du :

3 juillet 1935. — Il est institué à Lomé une commission chargée de l'établissement des mercuriales officielles relatives aux produits d'exportation et d'importation.

Elle est composée ainsi qu'il suit :

L'administrateur supérieur ou son délégué . . . . . *Président.*

Le chef du service des douanes ou son délégué,

Le chef du service de l'agriculture ou son délégué,

Un fonctionnaire désigné par l'administrateur supérieur, *Membres*

Deux commerçants français, } désignés par  
Un commerçant étranger, } la chambre  
Un commerçant indigène. } de commerce,

Les mercuriales arrêtées par cette commission servent de base pour le calcul des droits d'importation et d'exportation ad valorem, ainsi que pour l'établissement du chiffre du mouvement commercial du Territoire.

La commission des mercuriales se réunit sur la convocation de son président à la fin de chaque semestre en vue d'établir ses propositions relatives aux valorations mercuriales à appliquer pendant le semestre suivant.

Elle tient également des séances exceptionnelles sur la demande du Commissaire de la République en cas de variations brusques dans le cours des produits.

La mercuriale ainsi fixée par la commission et approuvée par le Commissaire de la République est publiée au journal officiel du Territoire.

Sont abrogés les arrêtés des 3 juin 1927, 15 juin et 13 décembre 1932.

**Juges suppléants intérimaires**

Par arrêté du :

13 juillet 1935. — Les articles 2 des arrêtés du 30 novembre 1934 et du 11 mai 1935 sont modifiés comme suit :

Arrêté du 30 novembre 1934 — En application du décret du 2 mars 1910 — Art. 9 — Paragraphe 4 — M. VIALE aura droit à une indemnité annuelle de 5.250 francs égale au quart de la solde de présence du titulaire.

Arrêté du 11 mai 1935. — En application du décret du 2 mars 1910. — Art. 9 — paragraphe 4. — M. NATIVEL aura droit à une indemnité annuelle de 5.250 francs égale au quart de la solde de présence du titulaire.

L'article premier de la décision n° 183 du 8 avril 1935 est modifié comme suit :

M. PIC, administrateur-adjoint de 1<sup>re</sup> classe nommé provisoirement juge suppléant près le tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Lomé par arrêté du 6 février 1935 aura droit, en application des dispositions du décret

du 2 mars 1910, art. 9 — paragraphe 4, à une indemnité annuelle de 5.250 francs égale au quart de la solde de présence du titulaire.

Les intéressés auront droit au rappel correspondant pour moins perçu au titre de l'indemnité de juge suppléant intérimaire pour compter de leur entrée en fonctions.

Sera réduite de 20 pour cent, pour compter du 1<sup>er</sup> janvier 1935, l'allocation attribuée aux fonctionnaires, employés et agents, notamment aux administrateurs des colonies, appelés à remplir intérimairement des fonctions judiciaires.

#### **Indemnités aux fonctionnaires utilisant leurs véhicules pour les besoins du service**

*ARRETE N° 297 modifiant l'article 7 de l'arrêté n° 300 du 31 mai 1934 réglementant les indemnités à allouer aux fonctionnaires et agents autorisés à utiliser leurs véhicules pour les besoins de leur service.*

LE COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,  
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu l'arrêté n° 62 du 14 février 1934, réglementant les indemnités à allouer aux fonctionnaires utilisant leurs véhicules pour les besoins du service administratif;

Vu l'arrêté n° 300 du 31 mai 1934 modifiant les articles 1, 4 et 7 de l'arrêté susvisé;

Vu l'arrêté du 24 novembre 1934 portant réduction des indemnités allouées au personnel en service au Togo;

Attendu que le prix de l'essence a augmenté depuis la parution de l'arrêté du 31 mai 1934;

#### **ARRETE :**

ARTICLE PREMIER. — L'article 7 de l'arrêté n° 300 du 31 mai 1934 susvisé est modifié comme suit :

« Art. 7. — Ces indemnités sont fixées d'après le tableau ci-dessous :

« Voitures dont la puissance fiscale est supérieur à 10 C. V. . . . . 0 f, 90 par km.

Voitures dont la puissance fiscale est égale ou inférieur à 10 C. V. . . 0 f, 80 par km. »

Le reste sans changement.

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Porto-Novo, le 3 juillet 1935.

BOURGINE.

#### **Primes à la destruction des sauterelles**

*ARRETE N° 298 réglementant à nouveau l'attribution des primes à la destruction des sauterelles.*

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu l'arrêté du 20 juillet 1931 portant réglementation de l'attribution des primes à la destruction des sauterelles;

Vu l'arrêté du 7 avril 1932 portant création d'un organisme de lutte antiacridienne;

#### **ARRETE :**

ARTICLE PREMIER. — Une prime de dix francs par sac de 30 kilos de sauterelles, criquets et œufs de sauterelles, sera attribuée, sur présentation du sac au commandant de cercle ou à son délégué.

Les acridiens et les œufs ainsi présentés seront aussitôt détruits devant un agent de l'administration.

ART. 2. — Une prime, dont le montant est laissé à l'appréciation du commandant de cercle, décidant après avis du contrôleur acridien, mais qui ne pourra être supérieure à vingt-cinq francs sera attribuée :

1° — A tout indigène ayant repéré un lieu de ponte d'acridiens et ayant permis, par sa diligence à le signaler aux commandants de cercle, chefs de subdivision, à leurs délégués ou à tous fonctionnaires et agents chargés de la lutte antiacridienne, de procéder à la destruction des grappes ovigères ou des jeunes criquets;

2° — A tout indigène qui ayant repéré un vol de sauterelles fera avertir immédiatement les fonctionnaires et agents énumérés au paragraphe précédent et continuera à le suivre jusqu'à ce que des dispositions puissent être prises pour procéder à sa destruction au cours de sa concentration nocturne.

ART. 3. — Les primes seront payées à Lomé par l'agent intermédiaire et dans les cercles par l'agent spécial sur certificat du commandant de cercle ou de son délégué.

ART. 4. — Est abrogé l'arrêté du 20 juillet 1931 susvisé portant réglementation des primes à la destruction des sauterelles.

ART. 5. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Porto-Novo, le 4 juillet 1935.

BOURGINE.

#### **Création d'un organisme de lutte antiacridienne**

*ARRETE N° 301 modifiant l'arrêté du 7 avril 1932 portant création d'un organisme de lutte antiacridienne.*

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu l'arrêté du 7 avril 1932 portant création d'un organisme de lutte antiacridienne;

Vu l'arrêté du 4 juillet 1935 portant à nouveau réglementation de l'attribution des primes à la destruction des sauterelles;

#### **ARRETE :**

ARTICLE PREMIER. — Les articles 8 et 9 de l'arrêté du 7 avril 1932 susvisé sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes :

Art. 8. (nouveau). — Dans chaque village, ou groupe de villages suffisamment rapprochés, le contrôleur désigne, sur la proposition du chef de sous-secteur, un chef de chantier de destruction ainsi que des hom-

mes chargés d'observer et de suivre les vols, de rechercher les lieux de ponte et d'éclosion des criquets.

Le chef de chantier peut être un chef de village, un agent des forces de police en mission ou tout indigène présentant les garanties nécessaires.

Le chef de chantier dirige effectivement tous les travaux de destruction des criquets et doit prendre l'initiative de convoquer les habitants pour le travail chaque fois qu'il constate lui-même ou qu'il lui est signalé, la présence de criquets dans les limites de la zone formée par son groupement.

Il rend compte de tout événement au chef de sous-secteur. Celui-ci lui prête le matériel nécessaire à la lutte et lui donne toutes directives.

Les hommes chargés de suivre les vols et de rechercher les lieux d'éclosion sont choisis de préférence parmi les indigènes appelés par leurs occupations à parcourir le pays.

Ils ont droit, en cas de découverte de criquets, à la prime prévue par l'arrêté n° 298 du 4 juillet 1935.

*Art. 9. (nouveau).* — Les chefs indigènes qui ont connaissance d'une ponte ou d'une éclosion de criquets sur l'étendue du territoire soumis à leur autorité doivent immédiatement la signaler au chef de sous-secteur ou au contrôleur s'il est plus proche.

Tout indigène a le même devoir et peut recevoir la prime prévue par l'arrêté n° 298 du 4 juillet 1935.

Cette prime ne peut être en aucun cas, attribuée à un chef.

*ART. 2.* — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Porto-Novo, le 5 juillet 1935.

BOURGINE.

## NOMINATIONS, MUTATIONS ETC. CONCERNANT LE PERSONNEL

### PERSONNEL EUROPÉEN

#### ACTES DU POUVOIR LOCAL

##### Démission

Par arrêté du :

29 juin 1935. — Est acceptée à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1935, la démission de son emploi offerte par M. Raymond VIALE, commis de 1<sup>re</sup> classe des services civils du Togo.

##### Nomination de chef de service

Par arrêté du :

27 juin 1935. — M. CROS, inspecteur des écoles du cadre commun supérieur de l'A. O. F., chef du service de l'enseignement du Dahomey, est chargé de tenir cumulativement l'emploi de chef du service de l'enseignement au Togo et au Dahomey.

Sa résidence est à Porto-Novo.

##### Affectations

Par décisions du :

27 juin 1935. — M. CARON, ingénieur-adjoint de 2<sup>e</sup> classe du cadre général des météorologistes colo-

niaux, retour de congé, attendu à Lomé le 29 juin 1935 sur s/s *Foucauld*, reprend ses fonctions de chef du service météorologique du Togo, chef et observateur de la station de Lomé, en remplacement de M. CAUYER-DUHAMEL, ingénieur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe, qui demeure affecté à Lomé.

Le sergent BLAZY Lucien, de l'infanterie coloniale, en service hors-cadres à la compagnie de milice, est désigné pour remplir les fonctions de billeteur des forces de police, pour compter du 1<sup>er</sup> juillet 1935, en remplacement du sergent-chef SERY Georges.

##### Passage

Par décision du :

1<sup>er</sup> juillet 1935. — Une réquisition de passage de retour par anticipation en 1<sup>re</sup> classe, (2<sup>e</sup> catégorie), sur le paquebot *Foucauld*, attendu à Lomé vers le 12 juillet 1935, est accordée à M<sup>me</sup>. DUMONT et à son enfant âgé de 3 ans et 8 mois, famille d'un administrateur-adjoint de 1<sup>re</sup> classe des colonies, se rendant à Castelnau Magnoac (Hautes Pyrénées).

## PERSONNEL INDIGÈNE

### Promotions

Par décision du :

1<sup>er</sup> juillet 1935. — Sont promus, pour compter du 1<sup>er</sup> juillet 1935, les agents ci-dessous nommés :

#### Enseignement officiel

*Au grade d'instituteur-adjoint de 2<sup>e</sup> classe :*

AKOUËTÉ Paulin, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe :*

LAWSON BODY Jonathan, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> cl.

*Au grade d'instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe :*

WILSON Jean, instituteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 3<sup>e</sup> classe :*

PANOU Pierre, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.

M<sup>me</sup>. JOHNSON Romuald Léontine, monitrice de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 4<sup>e</sup> classe :*

LAWSON Benoît, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 5<sup>e</sup> classe :*

AMÉGANVI Louis, moniteur de 6<sup>e</sup> classe.

#### Enseignement privé

*Au grade de moniteur de 1<sup>re</sup> classe :*

AZAMÉDÉ Maxime, moniteur de 2<sup>e</sup> classe.

ANANOU André, moniteur de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 2<sup>e</sup> classe :*

KPOTOGBEY Arnold, moniteur de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 4<sup>e</sup> classe :*

MENSAH Théophile, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 5<sup>e</sup> classe :*

ADJOVI Constantin, moniteur de 6<sup>e</sup> classe.

#### Agriculture

*Au grade de moniteur-auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe :*

DJONOO Augustin, moniteur-auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur-auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe :*

MENSAH KLOUSSÉ Joseph, moniteur-auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe.

#### Cadre des P. T. T. — Commis

*Au grade de commis de 2<sup>e</sup> classe :*

PÉREIRA Eusèbe, commis de 3<sup>e</sup> classe.

#### Facteurs

*Au grade de facteur de 5<sup>e</sup> classe :*

EKLOUVI Bernard, facteur de 6<sup>e</sup> classe.

**Cadre de la santé — Infirmiers****Au grade d'infirmier de 3<sup>e</sup> classe :**

GBETO Félix, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
EDJOSSOU SOSSOU Pascal, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.

**Au grade d'infirmier de 4<sup>e</sup> classe :**

GBEDANA David, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.

**Cadre des commis d'administration****Au grade de commis de 2<sup>e</sup> classe :**

MESSAN Georges, commis de 3<sup>e</sup> classe.  
GNASSOUNOU Victor, commis de 3<sup>e</sup> classe.

**Au grade de commis de 4<sup>e</sup> classe :**

MABOUDOU Joseph, commis de 5<sup>e</sup> classe.  
GBIKPI Norbert, commis de 5<sup>e</sup> classe.

**Au grade de commis de 5<sup>e</sup> classe :**

AMEGNIZIN Faustin, commis de 6<sup>e</sup> classe.

**Au grade de commis de 7<sup>e</sup> classe :**

ABAGLO Cosme, commis de 8<sup>e</sup> classe.  
COMLAVI Aurélien, commis de 8<sup>e</sup> classe.  
GNAMEY Roger, commis de 8<sup>e</sup> classe.

**Travaux publics****Au grade de conducteur d'automobiles principal de 4<sup>e</sup> classe :**

BASSARI BOUNDJOU, conducteur de 1<sup>re</sup> classe.

**Chemins de fer****Au grade de receveur de 6<sup>e</sup> classe :**

CADASSOU Norbert, receveur de 7<sup>e</sup> classe.

**Au grade de facteur-enregistreur de 2<sup>e</sup> classe :**

KOKODOKO Christian, facteur-enregistreur de 3<sup>e</sup> classe.

**Affectation**

Par décision du :

2 juillet 1935. — La sage-femme auxiliaire de 3<sup>e</sup> classe BONNIN Louise, en service à Palimé, est affectée à l'hôpital de Lomé pendant le congé de maternité de 2 mois accordé à la sage-femme WILSON Josephine, précédemment en service à Lomé.

**Congés**

Par décisions des :

27 juin 1935. — Un congé de 30 jours, avec traitement, valable du 1<sup>er</sup> au 30 juillet 1935 inclus, est accordé au chef de train de 7<sup>e</sup> classe, Ferdinand Prince MENSAH, en service à l'exploitation du chemin de fer du Togo, pour en jouir au Territoire.

Une permission de 30 jours, avec traitement, valable du 12 juillet au 10 août 1935 inclus, est accordée à la sage-femme auxiliaire de 2<sup>e</sup> classe de l'A. O. F., LINGUE Sophie, en service à la subdivision sanitaire d'Anécho, pour en jouir au Togo et au Dahomey.

3 juillet 1935. — Une permission de 15 jours, avec traitement, du 16 au 31 juillet 1935 inclus, est accordée à l'infirmier de 3<sup>e</sup> classe, MAHOUNA Emmanuel, en service à Bassari, pour en jouir à Lomé.

Un congé de 30 jours, avec traitement, du 11 juillet au 9 août 1935 inclus, est accordé à l'ouvrier de 4<sup>e</sup> classe, AKAKPOVI Louis, en service au chemin de fer (traction), pour en jouir au Territoire.

**Sanctions disciplinaires**

Par décision du :

1<sup>er</sup> juillet 1935. — Une punition de 10 jours de suspension de solde, est infligée au mécanicien-conducteur de 4<sup>e</sup> classe FOLLI Pancracius, en service à Sokodé, pour négligence dans son service, indiscipline et incorrection.

**Indemnités**

Par décisions des :

25 juin 1935. — L'infirmier de 3<sup>e</sup> classe (4<sup>e</sup> catégorie indigène) ZEKPA Samuel, envoyé en France pour raison de service par décision du 21 novembre 1934, aura droit à une indemnité de 24 francs, représentant le montant des indemnités de déplacement qu'il n'a pas perçues et auxquelles il est en droit de prétendre pour la durée de son séjour en France du 6 au 18 décembre.

28 juin 1935. — Les fonctionnaires et agents dont les noms suivent, auront droit à une allocation forfaitaire de 30 francs une fois payée, exclusive de toute autre indemnité, en rémunération des dépenses occasionnées par leur affectation à Lomé, en exécution des prescriptions des décisions 197 et 244 :

Dossou Augustin, commis principal de 3<sup>e</sup> classe.

KOUKOUI Marius, commis de 3<sup>e</sup> classe.

D'ALMEIDA Félicien, contractuel.

ATTIOGBÉ AZAKPO Joseph, commis de 4<sup>e</sup> classe.

LASSEY COMBÉVI, commis de 4<sup>e</sup> classe.

GBIKPI Norbert, commis de 5<sup>e</sup> classe.

MABOUDOU Joseph, commis de 5<sup>e</sup> classe.

BRENNER Marcellin, commis de 5<sup>e</sup> classe.

GOEH Clément, commis de 7<sup>e</sup> classe.

MESSAN Laurent, commis de 7<sup>e</sup> classe.

TITUS Théophile, commis de 8<sup>e</sup> classe.

ZAMBA François, commis de 8<sup>e</sup> classe.

FUMÉY Emmanuel, dactylographe auxiliaire.

NOBIME Célestin, commis auxiliaire.

**Éducation physique****Classement des instituteurs et moniteurs**

Par décision du :

25 juin 1935. — Sont classés par ordre de mérite à l'issue du stage d'éducation physique de 1934-1935, les instituteurs indigènes de l'enseignement officiel et privé dont les noms suivent ayant obtenu la moyenne de 12.50 aux examens de classement.

1	AGROBLY Emmanuel	30	AGUDETSE Henri
2	GRUNER Hans	31	WETI Théophile
3	ECOE Jérôme	32	KOUÉVI François
4	D'ALMEIDA Christian	33	SAMUEL Abraham
5	HOUESSOU Daniel	34	LACLE Pierre
6	RANDOLPH Léopold	35	MENSAH Théophile
7	TETEKPOE Léopold		ARIBOU Alexandre
8	AYIVI Abraham	37	AFFO Sébastien
9	NUBOKPO Michel	38	AYEBOUA Lazarus
10	ECOE Pierre	39	KOUASSI Daniel
11	AKOUESON Arthur	40	LAWSON Pierre
12	D'ALMEIDA Alexandre		MENSAH KOUÉVI
	AJAVON Henri	42	EDAH Pierre
	MENSAH Fabien	43	TEKOUÉ Alexandre
15	AYITE Michel	44	KPOTUFE Vincent
16	AMOUZOU Gabriel	45	SOGAH Simon
17	Jacob ADOTE	46	AMEGANVI Louis
18	AYEE Jacques	47	BOKO Eusèbe
19	KPONTON Lucien		ATAKLO Samuel
20	SITTI Jean	49	AMEGAN Simon
21	MENSAH Joseph	50	CODJO Grégoire
22	HOUEDAKO Ambroise		TAGBOR Mathias
23	KOUÉVI Justin	52	KUANJOVI Salomon
	QUENUM Pierre C.	53	AFOUTOU Maxime
25	D'ALMEIDA Charles	54	BLIVI Jules
	AMEDEGNATO Richard		GBEMAKPO Théophile
26	ADONKOR Arnold	56	AMAH Moorhouse
	JOHNSON Denis		AKOUÉTÉ John
28	LAWSON Grégoire	58	DAGBA Victor

58	EDORH Thomas	74	GBENADO Georges
	VIGNON Paul	75	TSIGAN Alexandre
59	ATIKPO Augustin	76	BANSAH Hilaire
	AWUTE Gédéon	77	KOUANYIH Laurent
63	VIANOU Benjamin	78	ETEH Benoît
64	SOKEMAWU		AHOLOU Gabriel
65	AMOUZOGAN Cyprien	79	ADJOVI Constant.
66	AYIVI Benjamin	81	AFATALOU Emmanuel
67	TOKOU Michel	82	KOHOU Emmanuel
68	CODJO Louis	83	EKLOU François
69	BONIN François	84	POGNON Michel
70	DE MEDEIROS Jean	85	DIOGO Christophe
71	LAWSON Léonard	86	AKPOTSE Wilfrid
72	ANANOU André	87	AGOMESSOU Lucien
73	ALEX Charles	88	QUENUM Joseph

**Éliminés**

ECOUÉ AYAYIVI	HLOMADOR Etienne
MOREIRA Benoît	N' DIAYE BOUBACAR
ATTIGA Christian	AMADOU Edouard
OCLLOO Pierre	KPOTGBEY Arnold
JOHNSON David	AKOUÉTÉ Bernard
BANDEIRA James	WILSON Edouard
KEMAVO Jules	AZAMEDE

Sont classés à titre définitif ayant été trois fois classés, pendant des stages d'E. P. les moniteurs et instituteurs dont les noms suivent :

SINZOGAN Léonard	JOHNSON Clément
LAWSON Grégoire	JOHNSON Romuald
DAVID Albert	KOFFI Julien
KLU Samuel	TOULEASSI Jean
KOWU Pierre	COLLEY Augustin
PRINCE Alex	FREITAS Paulin
AGBÉKPONOU Louis	AGBODJAN Joseph
SIMPSON Albert	QUENUM Pierre Claver
LATÉVI Eloi	GOUDEAGBÉ William
BARIGA Samuel	KPADÉNOU Gervais
LAWSON Joseph	PANOU Pierre
TÉTÉ David	JOHNSON Gabriel
JOHNSON Georges	AGBOBLY Emmanuel
KPODAR Louis	GRUNER Hans
BRUCE Thomas	D'ALMEIDA Christian
HOUEDAKO Ambroise	HOUEASSOU Daniel.
KPONTON Huhert	NUBUKPO Michel
FUMEY Arnold	ECOUÉ Pierre
KOUAMI Joseph	AKUESSON Arthur
LAWSON Jonathan	Jacob ADOTE
BOEHM Chrysostome	KPONTON Lucien
AKAKPO ECUÉ	SITI Jean
AKUESSON François	D'ALMEIDA Charles
AKOUÉTÉ Jean	AMEDEGNATO Richard
LAWSON Benoît	

Ils auront droit à l'indemnité fixée par l'arrêté du 20 juin 1935.

**FORCES DE POLICE****1<sup>re</sup> — Compagnie de milice :****Engagements**

Par arrêté du :

4 juillet 1935. — Sont engagés pour 1 an à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1935, après stage de 2 ans accompli (catégorie B.) les stagiaires catégorie B. dont les noms suivent :

**Comme milicien 1<sup>re</sup> classe :**

LAGUIDI LALÉYI, N° Mle M/334/B.D. de la portion centrale de Lomé.

**Comme milicien 2<sup>e</sup> classe :**

MOUSSA ALI, N° Mle M/329/B.C. de la portion centrale de Lomé.

KOUMAKO Gérard, N° Mle M/332/B.T. de la portion centrale de Lomé.

AGANDE Pierre, N° Mle M/333/B.D. de la portion centrale de Lomé.

**Agrément de stagiaires :**

Sont agréés à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1935 :

**Comme 2<sup>e</sup> classe stagiaire catégorie A. :**

MADOUGOU, ex-1<sup>re</sup> classe de tirailleurs sénégalais.

**Comme stagiaires catégorie B. :**

LAMINI KÉDA,  
MENSAN Philippe,  
FOSSOU.

**2<sup>e</sup> — Garde indigène****Licenciements**

Sont licenciés pour fin de contrat à compter du :

13 juillet 1935. — EDJERE, garde 2<sup>e</sup> classe N° Mle 573, du peloton d'Atakpamé.

15 juillet 1935. — BILATA KOURA, garde 2<sup>e</sup> classe N° Mle 575, du peloton d'Atakpamé.

**Radiation**

Est rayé des contrôles de la garde indigène, le garde de 2<sup>e</sup> classe BOUKARI IV, N° Mle 1000, du peloton de Lomé, décédé le 29 mai 1935.

**1<sup>re</sup> — Compagnie de milice :****Permission**

Par décision du :

1<sup>er</sup> juillet 1935. — Une permission de 30 jours, avec solde de présence, délais de route non compris et sans la gratuité du transport à compter du 15 juillet 1935, est accordée au milicien de 1<sup>re</sup> classe KORIGNON, N° Mle M/208/A.T. de la portion centrale de Lomé, pour en jouir à Kandé (Mango).

**Mutations**

Sont admis à passer dans la garde indigène et rayés des contrôles de la compagnie de milice pour compter du 1<sup>er</sup> juillet 1935, les miliciens dont les noms suivent :

PARAKOU, caporal, N° Mle M/241/A.D. de la portion centrale de Lomé.

TOSSA, milicien 2<sup>e</sup> classe, N° Mle M/353/A.D. de la portion centrale de Lomé.

QUASSOU, milicien 2<sup>e</sup> classe, N° Mle M/312/B.T. de la portion centrale de Lomé.

HOUYAGA, stagiaire de la catégorie B. N° Mle M/418/B.T. de la portion centrale de Lomé.

**2<sup>e</sup> — Garde indigène :****Rengagement.**

Est rengagé pour 1 an à compter du 20 juillet 1935, le garde de 1<sup>re</sup> classe GORY KONALASSANGUÉ, N° Mle 954, du peloton de Mango.

**Permissions**

Une permission de 30 jours, avec solde de présence, délais de route non compris, avec la gratuité du transport, aller et retour pour lui et sa famille (1 femme et 1 enfant), est accordée au brigadier de 2<sup>e</sup> classe KOUADIO, N° Mle 888, du peloton de Sokodé, pour en jouir à Bassari (Sokodé), valable à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1935.

Une permission de 12 jours, avec solde de présence, délais de route non compris, et avec la gratuité du transport (aller et retour pour lui et sa famille), à compter

du 1<sup>er</sup> juillet 1935, est accordée au brigadier-chef de 2<sup>e</sup> classe ISSIFOU, N° Mle 59, du peloton de Sokodé, pour en jouir à Mango.

#### Punitions

Une punition de 15 jours de prison, avec retenue de solde, est infligée à chacun des agents dont les noms suivent :

TCHOUKA KABRÉ, brigadier de 2<sup>e</sup> classe N° Mle 51, du peloton d'Anécho, pour « faute grave en service ».

BAIMÁ AHAMÁDAH, garde de 2<sup>e</sup> classe N° Mle 956, du détachement de police Lomé, pour « faute grave en service ».

#### Mutations

a) Sont admis dans la garde indigène à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1935, conformément aux dispositions de l'article 4 de l'arrêté n° 467 du 15 août 1933, les ex-miliciens dont les noms suivent :

##### Comme garde de 1<sup>re</sup> classe :

PARAKOU, N° Mle 1040, ex-caporal de la P. C. de Lomé.

##### Comme garde de 2<sup>e</sup> classe :

TOSSA, N° Mle 1041, ex-milicien 2<sup>e</sup> classe (clairon) de la P. C. Lomé.

OUASSOU, N° Mle 1042, ex-milicien 2<sup>e</sup> classe de la P. C. Lomé.

HOUYAGA, N° Mle 1043, ex-stagiaire de la catégorie B. de la P. C. Lomé.

b) Sont affectés à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1935 :

##### au peloton de Lomé :

GNOGNOUTO, garde 2<sup>e</sup> classe N° Mle 1035, du peloton dépôt.

##### au peloton d'Atakpamé :

AITONGNON, garde 2<sup>e</sup> classe N° Mle 1024, du peloton de dépôt.

PARAKOU, garde 1<sup>re</sup> classe N° Mle 1040, ex-caporal de la P. C. Lomé.

TOSSA, garde 2<sup>e</sup> classe (clairon) N° Mle 1041, ex-milicien 2<sup>e</sup> classe de la P. C. Lomé.

##### au peloton de dépôt (Lomé) :

ADAM PATCHA, garde 2<sup>e</sup> classe N° Mle 973, du peloton d'Atakpamé.

OUASSOU, garde 2<sup>e</sup> classe N° Mle 1042, ex-milicien 2<sup>e</sup> classe de la P. C. Lomé.

HOUYAGA, garde 2<sup>e</sup> classe N° Mle 1043, ex-stagiaire catégorie B. de la P. C. Lomé.

#### ALCOOLS

Par décision du :

3 juillet 1935. — Sont autorisées l'importation de la mise en vente dans le territoire du Togo de la boisson :

« *Marchant's Old Highland Whisky* »

de la maison Charles Marchant, à Glasgow (Ecosse).

#### ENERGIE ELECTRIQUE

Par décision du :

27 juin 1935. — Les valeurs des index entrant dans la formule de réajustement des tarifs de vente de l'énergie électrique sont fixées comme suit pour le deuxième semestre 1935 :

C°	:	1.175,1919
C <sup>1</sup>	:	840,666
M°	:	1,734
M <sup>1</sup>	:	1.5739
I°	:	387,50
I <sup>1</sup>	:	348,00

En application de ces coefficients, les différents tarifs à mettre en vigueur pendant le 2<sup>e</sup> semestre 1935, sont ainsi déterminés :

1° — pour Lomé	{	prix du K.W.H. Lumière : 4,09
	— — —	Force : 3,23
2° — pour Anécho	{	prix du K.W.H. Lumière : 4,52
	— — —	Force : 3,66

#### FUTS VIDES

Par décision du :

28 juin 1935. — Seront pris en charge par le comptable gestionnaire du service des travaux publics, du chemin de fer et du wharf, au prix de cinq francs l'un, tous les fûts vidés par le dit service, ayant contenu des huiles de graissage et reconnus utilisables ou susceptibles d'être vendus en cession remboursable.

#### MUTUELLES SCOLAIRES

Par arrêté du :

30 juin 1935. — Il est créé dans chacune des écoles suivantes une mutuelle scolaire :

<i>Cercle de Lomé</i>	:	Abobo
		Mission-Tové
		Gamé
<i>Cercle d'Anécho</i>	:	Aképe
<i>Cercle de Klouto</i>	:	Kouma
		Kpadafé
		Goudévé
		Daye-Kakpa
		Daye-Apéyéme
		Agou
<i>Cercle d'Atakpamé</i>	:	Nuatja
		Kpessi
		Yégué
<i>Cercle de Mango</i>	:	Nakitindi-Laré

Ces mutuelles scolaires fonctionneront conformément aux dispositions des statuts type.

#### NOMINATION CHEF

Par arrêtés du :

3 juillet 1935. — Le nommé YENTIERE, du village de Tonti, est nommé chef de canton de Tami (cercle de Mango), en remplacement du nommé SOUMANI, destitué de ses fonctions par arrêté du 6 mars 1935.

#### RETRAIT PERMIS DE CONDUIRE

Par arrêté du :

28 juin 1935. — Le permis de conduire n° 265, délivré le 23 juin 1926 à Atakpamé au nommé OGBONE Antoine, chauffeur domicilié à Lomé, est retiré à son titulaire, pour une durée de un an.

Le permis de conduire n° 396/222, délivré le 29 juillet 1926 au nommé ATIGLO Gnatchénou, chauffeur domicilié à Lomé, est retiré à son titulaire.

#### SOCIÉTÉS DE PRÉVOYANCE

Par décisions du :

24 juin 1935. — Est allouée pour l'exercice 1935, une indemnité annuelle de six cents francs (600 frs.) au secrétaire-trésorier de la société indigène de prévoyance d'Atakpamé.

28 juin 1935. — Les sociétés indigènes de prévoyance des cercles de Lomé et d'Anécho sont autorisées à accepter trois moto-concasseurs Colin mis à leur disposition par la chambre de commerce du Togo.



Ces appareils sont répartis dans les conditions suivantes :

Deux moto-concasseurs à la société de prévoyance du cercle de Lomé.

Un moto-concasseur à la société de prévoyance du cercle d'Anécho.

Les frais de transport, de manutention, d'installation, d'entretien, de fonctionnement et de réparation sont à la charge des sociétés de prévoyance intéressées.

#### **PROTECTION ET USAGE DES VOIES PUBLIQUES**

Par décision du :

26 juin 1935. — M. MONNIER, adjoint principal des services civils, est commissionné à l'effet de constater les infractions à la réglementation sur la protection et l'usage des voies publiques au Togo.

Préalablement à toute constatation, il prêtera serment devant le tribunal de première instance de Lomé.

#### **DOMAINES**

Par décision du :

27 juin 1935. — La société sportive « Etoile Filante Saint Victor » est autorisée à occuper à ses risques et périls une parcelle de terrain domanial situé à Lomé, cercle de Lomé, borné au nord par la rue de Brazza, à l'est par la rue des Haoussas, au sud par la rue Duquesne, à l'ouest par l'avenue du Camp, d'une superficie d'environ 1 ha. 4 ares 70 centiares.

Ce permis d'occupation est accordé aux conditions fixées par le cahier des charges.

#### **NÉCROLOGIE**

Le Commissaire de la République a le regret de faire part du décès du mécanicien-conducteur de 2<sup>e</sup> classe MEDJAGO Augustin, survenu le 17 juin 1935.

#### **ACTES DU POUVOIR CENTRAL**

##### **PERSONNEL EUROPÉEN**

Par arrêté ministériel en date du 1<sup>er</sup> juillet 1935, M.M. MARTINET, administrateur en chef des colonies, OUVRY, BOUQUET, AUBER, GOIJON, administrateurs de 1<sup>re</sup> classe des colonies, DE COUTURES, administrateur de 2<sup>e</sup> classe des colonies, DUMONT, administrateur adjoint de 1<sup>re</sup> classe des colonies, CODE, ABOILARD, ingénieurs en chef d'agriculture, MANCIEN, ingénieur d'agriculture, GARNIER, ingénieur-adjoint des travaux publics des colonies, précédemment en service au Togo, ont été mis à la disposition de M. le gouverneur général de l'Afrique occidentale française.



# BULLETIN MÉTÉOROLOGIQUE

MAI 1935

## Climatologie <sup>(1)</sup>

16 juillet 1935

JOURNAL OFFICIEL DU TERRITOIRE DU TOGO PLACÉ SOUS LE MANDAT DE LA FRANCE

331

DATES	LOMÉ			NUATJA			ATAKPAMÉ			PALIMÉ			MISAHOË			SOKODÉ			PAGOUDA			MANGO			DAPANGO		
	(2) Pres.	(3) Temp	(4) Hygr.	(5) Pres.	Temp	Hygr.	Pres.	Temp	Hygr.	Pres.	Temp	Hygr.	Pres.	Temp	Hygr.	Pres.	Temp	Hygr.	Pres.	Temp	Hygr.	Pres.	Temp	Hygr.	Temp	Hygr.	
1	10,7	26,8	77	95,3	26,3		71,3	22,8	84	85,7	24,7	80	62,7	23,0	83	63,4	23,2		64,3	26,5		97,0	26,8	64	25,9		
2	10,7	27,5	79	94,3	27,7		71,3	20,1	65	88,5	27,1	66	62,9	26,0		64,7	26,0	60	63,3	29,6	60	95,3	29,3	56	30,7	70	
3	10,3	28,6	81	95,3	28,7		72,3	27,2	76	85,0	27,8	76	62,2	27,4		64,4	27,3	67	62,7	30,4	88	94,7	31,5	38	31,3	70	
4	09,3	25,8	85		26,7		71,7	23,3	82	83,9	27,2	77	61,8	26,1		62,5	27,8	60	61,7	29,9	51	93,7	30,5	37	29,2	71	
5	09,8	28,7	83	93,4	28,1		71,4	26,6	82	84,0	27,1	73	62,2	26,8		63,3	28,0	59	62,3	30,7	85	94,4	32,3	41	28,8	65	
6	10,5	27,0	84	94,6	27,7		70,2	25,2	89	85,4	27,8	70	63,1	27,1		61,4	27,3	66	63,4	29,2	60	95,9	31,7	46			
7	11,0	26,1	87	93,4	28,3		70,7	26,0	86	86,4	27,7	81	62,6	27,7		64,2	27,0	81	62,7	30,5	65	95,0	31,9	52		63	
8	11,0	27,7	77	94,3	27,3		73,8	26,1	87	85,7	26,6	86	62,6	26,0	88	64,1	28,3	82	63,3	29,6	73	96,2	31,5	55		78	
9	12,2	27,7	86	96,5	26,8		73,4	26,0	78	87,1	26,8	78	64,2	26,6	86	64,3	28,7	82	65,0	26,5	70	97,0	32,5	55		83	
10	13,8	25,2	88	98,7	23,7		73,3	24,0	83	88,7	25,5	79	63,0	24,2	81	64,7	24,7	77	65,0	28,1		99,0	26,4	57		80	
11	13,0	26,8	79	97,4	26,5		72,3	24,0	71	87,9	26,3	72	65,0	23,8	72	66,1	26,1	68	65,5	30,1	58	97,9	29,3	53		76	
12	11,4	27,8	81	96,2	28,4		72,3	27,0		86,1	27,4	75	64,3	20,7	80	65,4	26,7	67	64,5	29,0	54	96,9	30,3				
13	12,7	24,4	91	97,3	26,9		73,3	22,0			25,7		65,1		87	66,6	22,1		64,9	28,1	62	96,9	29,6	64			
14	13,3	20,3	84	97,5	25,7		73,1	23,7	83	87,9	23,2	77	65,7	24,3	76	67,1	24,8		65,3	28,8	58		29,7	65		68	
15	12,9	27,1	81	97,3	27,1		72,9	25,4	79	87,9	27,1	81	65,4	26,1	82	66,9	26,2		66,1	30,0	61		29,2	74		63	
16	11,7	27,2	82		28,1		71,8	26,3	74	86,0	27,3	72	64,1	26,5	66	63,9	26,7		65,4	26,2	73	97,8	27,2	67		81	
17	10,3	27,4	82	94,2	28,2		70,5	26,7	77	86,3	27,8	79	62,7	26,9	76	64,7	25,6		63,0	28,0	63	98,7	28,3	50		82	
18	10,7	27,2	88	94,7	27,0		71,1	24,8	83	85,5	26,5	80	62,9	26,0	78	65,0	23,8		63,3	27,6	69	96,5	29,5	63		81	
19	11,9	26,8	86	95,4	25,6		72,9	26,0	79		86,5	83	64,2	26,4	84		25,0		64,6	26,6		96,4	26,8	60			
20	11,4	27,1	79	95,9	26,8		72,6	27,3	68		27,5	73	61,7	27,2	74	65,3	26,5		64,0	26,2	67	96,1	27,4	61			
21	10,3	27,7	84	94,8	27,3		71,8	27,0	70	85,3	28,9	71	62,9	27,6	72	64,1	26,5	66	62,5	28,7		94,4	29,7	62	31,6	71	
22	10,5	27,9	82	94,2	28,6		71,8	27,2	73	83,4	28,1	73	62,5	27,6	74	63,5	27,0		62,6	29,2	73	94,9	28,0	63	28,3	83	
23	11,5	28,1	77		28,2		71,3	27,2	71	86,5	28,1	82	63,3	26,0	75	65,1	27,0		61,6	28,8		95,0	29,2	60		88	
24	12,0	27,0	88		27,3			24,4	86		25,3	85	64,9	24,6	88	63,8	25,0	74	65,0	26,8	67	95,7	28,4	65			
25	12,9	27,1	84		27,2			26,1	79		26,7	76	63,4	26,3	70	65,7	26,0	73	65,1	28,4	64	95,9	29,9	54			
26	12,6	27,1	80	96,5	27,7		73,4	25,2	77	86,9	27,5	71	63,0	26,9	70	64,6	27,3		64,3	29,0	65	95,3	30,8	53		71	
27	12,6	27,7	79	95,1	28,1		73,0	26,6			27,5	74	64,7	27,5	71	63,5	27,1		64,1	28,7	75	96,6	30,6	55		72	
28	13,8	25,5	89	97,5	25,8		74,2	21,4			24,4	83	63,7	23,1	88	67,7	22,1		66,3	27,8	71	98,9	26,2	71		78	
29	13,5	26,3	86	96,9	26,2		73,8	24,4	80	87,8	26,9	80	63,4	26,0	80	67,8	23,9	69	67,0	26,7		98,2	28,1	52		92	
30	26,9	26,9	83	96,3	28,2		73,4	26,3	72	86,3	27,5	71	64,2	26,2	78	65,4	25,7	67	64,5	28,8	74	97,0	30,0	47		76	
31	27,1	27,1	88	96,6	28,1		72,6	23,6		86,1	26,5	87	63,5	25,7	83	64,7	25,3	79	62,7	28,6	77	96,1	29,8	53		66	
Moy.	11,7	27,0	83	95,9	27,3		72,3	23,5	78	86,2	26,9	77	63,9	26,3	79	65,1	25,8	71	64,3	28,5	67	96,2	29,5	57	29,4	75	

(1) Facteurs moyens

(2) En millibars et corrigé à 0° : 1.000 +

(3) En degrés centigrades

(4) En %

(5) En millibars et corrigé à 0° : 900 +

# Pluviométrie <sup>(6)</sup>

DATES	LOMÉ	TSEVIÉ	ANÉCHO	PALIMÉ	MISAROÉ	NUATJA	ATAKPAMÉ	KLABÉ	YÉGUÉ	SOKODÉ	BASSARI	PAGOUDA	MANGO	DAPANGO
1			G					25,4						3,5
2						8,3						3,7		
3	18,6			45,0		15,5	25,0	15,5						
4	0,7	8,4					4,4		5,3					
5			6,0	20,0		4,2	1,2				41,2			
6	14,4					6,0								
7			5,5					8,2		16,0				
8	0,3			3,8	0,4									
9	G		G				40,0	32,8	10,8	25,0		10,0	8,5	
10	23,8	37,0		6,0		19,0					27,5			
11			23,5		10,0					10,0			17,0	
12				4,5										2,3
13	30,6	64,5	9,2	5,0		16,0	22,5	7,9	30,3		19,4			17,7
14	G						3,1						14,0	
15	G			4,0							16,0	35,0	51,5	35,8
16										15,0				
17			39,6			2,3		6,0	10,6	11,2	15,0	23,7		
18	5,5										4,0	8,7		
19			15,0	18,0										
20					8,0						6,0	37,5	9,0	
21	G												22,3	12,6
22				7,0		2,0		5,6						
23		1,5		25,0	32,0		42,5	14,8	10,2		4,0		1,6	65,0
24	2,7													
25	1,6						3,1	18,9						
26														
27						3,0	3,8	G	20,3	28,7				15,3
28	20,5		G	21,5	13,0	58,5	25,0	34,5	6,2		34,0		13,6	
29														
30	0,6					1,0			20,4	12,5	3,7			
31		3,6	13,2									22,5		
TOTAL	119,3	115,0	112,0	159,8	63,4	135,8	170,6	169,4	114,1	118,4	170,8	141,1	137,5	152,2

(6) Hauteur d'eau tombée en millimètres.

G: Gouttes.

# ÉTAT des mouvements de la Navigation des Ports de Lomé et d'Anécho pendant le mois de Juin 1935

NOMS, PROVENANCES ET DESTINATION DES NAVIRES	PAVILLON	DATES		TONNAGE NOMINAL	EQUIPAGE	TONNAGE	
		D'ARRIVÉE	DE DÉPART			DÉBARQUÉ	EMBARQUÉ
<b>137-Ft. de Souville</b> Hambourg-Kribi	Français	3. 6. 35	3. 6. 35	3.129	37	13.586	—
<b>138-Banfora</b> Douala-Marseille	—do—	4. 6. 35	4. 6. 35	5.277	145	0.386	208.315
<b>139-Wagogo</b> Hambourg-Kogo	Allemand	—do—	—do—	1.854	40	7.950	—
<b>140-Ft. Binger</b> Hambourg-Douala	Français	6. 6. 35	6. 6. 35	3.123	37	5.750	—
<b>141-Touareg</b> Marseille-Douala	—do—	7. 6. 35	7. 6. 35	3.123	73	41.127	—
<b>142-David Livingstone</b> Opobo-Liverpool	Anglais	—do—	—do—	2.175	39	51.842	51.850
<b>143-Daru</b> Liverpool-Kribi	—do—	9. 6. 35	9. 6. 35	2.106	38	30.122	—
<b>144-Godfroy Holt</b> Kribi-Liverpool	—do—	—do—	—do—	2.180	39	—	62.480
<b>145-Robert Holt</b> Liverpool-Warri	—do—	—do—	—do—	1.797	39	58.745	0.132
<b>146-St. Louis</b> Pte. Noire-Hambourg	Français	10. 6. 35	10. 6. 35	3.277	38	—	77.415
<b>147-Asie</b> Pte. Noire-Bordeaux	—do—	11. 6. 35	11. 6. 35	4.214	151	—	26.099
<b>148-Amérique</b> Bordeaux-Pte. Noire	—do—	12. 6. 35	12. 6. 35	4.867	142	2.556	0.002
<b>149-Eastlea</b> Opobo-Rotterdam	Anglais	—do—	14. 6. 35	2.582	54	—	557.918
<b>150-Cheldale</b> Liverpool-Lagos	—do—	14. 6. 35	14. 6. 35	2.536	36	159.223	—
<b>151-Touareg</b> Douala-Marseille	Français	15. 6. 35	15. 6. 35	3.123	73	0.018	720.293
<b>152-Ft. de Souville</b> Douala-Hambourg	—do—	17. 6. 35	18. 6. 35	3.129	37	0.355	368.833
<b>153-Gaunless</b> Londres-Opobo	Anglais	—do—	—do—	772	20	209.533	—
<b>154-Amstelkerk</b> Hambourg-Kribi	Hollandais	19. 6. 35	19. 6. 35	2.452	67	84.062	50.955
<b>155-Canada</b> Marseille-Douala	Français	20. 6. 35	20. 6. 35	5.668	165	34.739	0.268
<b>156-Tagliamento</b> Durban-Trieste	Italien	—do—	22. 6. 35	3.368	40	—	717.559
<b>157-Robert Holt</b> Warri-Liverpool	Anglais	22. 6. 35	22. 6. 35	1.797	38	—	349.350
<b>158-Fjordheim</b> Marseille-Anécho	Norvégien	23. 6. 35	23. 6. 35	2.497	27	—	163.565
<b>159-Tagliamento</b> Durban-Trieste	Italien	24. 6. 35	24. 6. 35	3.368	40	—	109.799
<b>160-Ft. de Douaumont</b> Rotterdam-Douala	Français	26. 6. 35	26. 6. 35	3.142	38	15.674	—
<b>161-Amérique</b> Pte. Noire-Bordeaux	—do—	—do—	—do—	4.867	142	—	10.476
<b>162-Cathlamet</b> New-Orleans-Douala	Américain	27. 6. 35	27. 6. 35	3.635	33	72.840	—
<b>163-Chelma</b> Libreville-Marseille	Français	28. 6. 35	28. 6. 35	3.105	42	—	210.590

NOMS, PROVENANCE ET DESTINATION DES NAVIRES	PAVILLON	DATES		TONNAGE NOMINAL	ÉQUIPAGE	TONNAGE	
		D'ARRIVÉE	DE DÉPART			DÉBARQUÉ	EMBARQUÉ
<b>164-Foucauld</b> Bordeaux-Pte. Noire	Français	29. 6. 35	29. 6. 35	6 599	132	2.088	—
<b>165-Mary-Kingsley</b> Liverpool-Kribi	Anglais	30. 6. 35	26. 6. 35	2.175	40	24.448	—
<b>166-WestKeban</b> New-York-Opobo	Américain	—do—	30. 6. 35	3.516	34	190.739	—

## PORT D'ANÉCHO

<b>6-Tagliamento</b> Durban-Trieste	Italien	23. 6. 35	24. 6. 35	3.368	40	—	348.305
<b>7-Fjordheim</b> Marseille-Marseille	Norvégien	—do—	—do—	2.497	27	—	105.208
<b>8-Madda</b> Pt. Gentil-Gênes	Italien	29. 6. 35	30. 6. 35	3.108	30	—	180.686

Lomé, le 1<sup>er</sup> Juillet 1935.

Le Chef du Service des Douanes p. i.

Toqué

## PARTIE NON OFFICIELLE

« L'Administration du Territoire déclare décliner toutes responsabilités à quelque titre que ce soit à raison des textes insérés dans la partie non officielle. »

## Société Africaine Financière et Agricole (S. O. C. A. F. A.)

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 3.000.000

### Convocation d'Assemblée Générale.

M.M. les Actionnaires de la Société Africaine Financière et Agricole (SOCAFA) Société anonyme au capital de trois millions de francs, dont le siège social est à Atakpamé (Togo) sont convoqués en Assemblée Générale ordinaire annuelle, au siège social, à Atakpamé, le Samedi vingt Juillet mil neuf cent trente-cinq, à dix heures, avec l'ordre du jour suivant :

- 1° — Approbation des comptes de l'exercice 1934;
- 2° — Nomination des commissaires aux comptes;
- 3° — Autorisation à donner aux administrateurs, conformément à la loi du 24 Juillet 1867.

### Convocation d'une Assemblée Générale extraordinaire plénière.

M.M. les Actionnaires de la Société Africaine Financière et Agricole (SOCAFA), Société anonyme au capital de trois millions de francs, dont le siège est à Atakpamé (Togo), sont convoqués en Assemblée Générale extraordinaire, au siège social, à Atakpamé, le Samedi vingt Juillet mil neuf cent trente-cinq, à dix heures, avec l'ordre du jour suivant :

- 1 — Suppression du privilège de vote attaché aux actions privilégiées et remplacement de celles-ci par des actions ordinaires, conformément à la loi du 13 Novembre 1933.

2 — Attribution à ces actions ordinaires, selon les conditions légales, d'un droit de vote double immédiat, ne pouvant profiter qu'à des actionnaires de nationalité Française ou Belge.

3 — Attribution d'un droit de vote double à tous les propriétaires d'actions nominatives de nationalité Française ou Belge remplissant les conditions légales requises.

4 — Modification du nombre de voix accordé statutairement aux actionnaires, dans les Assemblées ordinaires.

5 — Modifications statutaires résultant des décisions prises et notamment aux articles 7, 36, 38, 41 et 43 des Statuts.

### Convocation d'une Assemblée Générale extraordinaire réservée aux porteurs d'actions privilégiées.

M. M. les porteurs d'actions privilégiées de la Société Africaine Financière et Agricole (SOCAFA), Société anonyme au capital de trois millions de francs dont le siège est à Atakpamé (Togo) sont convoqués en Assemblée Générale extraordinaire au siège social, à Atakpamé, le Samedi vingt Juillet mil neuf cent trente-cinq à dix heures quarante-cinq, avec l'ordre du jour suivant :

Examen et ratification, s'il y a lieu, des décisions de l'Assemblée Générale extraordinaire plénière, relatives à l'échange des actions à vote plural contre des actions ordinaires, par application de la loi du 13 Novembre 1933.